

Institut National des Langues et Civilisations Orientales

MASTER : Langues, cultures et sociétés du monde

Mention : LLCO

(Langues, Littératures et Civilisations Orientales)

Spécialité : ETUDES CHINOISES

Année universitaire 2012-2013

(Version juillet 2012, sous réserve de modifications)

Sommaire

Calendrier.....	p. 2
Secrétariat pédagogique.....	p. 3
Présentation générale de la spécialité	p. 4
Contacts et équipe	p. 6
Master 1	p. 8
M1. Présentation	p. 8
Mini-mémoire de M1 – Enseignants référents	p. 10
M1. Maquette S7 / S8.....	p. 13
Descriptifs des enseignements de M1	p. 15
Master 2.....	p. 23
M2. Présentation	p. 23
Mémoire de M2 – Enseignants habilités.....	p. 25
M2. Maquette S9 / S10	p. 26
Descriptifs des enseignements de M2	p. 27
Informations supplémentaires	p. 31
Séminaires extérieurs	
Mobilités étudiantes	

Calendrier universitaire 2012-2013, INALCO

65, rue des Grands Moulins 75013 – Paris

► Inscription administrative au Master :

Du vendredi 6 juillet au mercredi 25 juillet et du mardi 4 septembre au jeudi 20 septembre

ATTENTION : les étudiants souhaitant s'inscrire en Master à l'Inalco doivent respecter le calendrier des admissions affiché sur le site de l'Inalco (www.inalco.fr, rubrique Inscriptions administratives 2012-2013)

► Dates de réunion de la Commission d'admission à l'inscription en master :

1^{ère} commission : le 6 juillet 2012 ; 2^e commission : les 12 ou 13 septembre 2012. Pour les conditions d'admission, consulter le site <http://www.inalco.fr>/ **Master 2012-2013**

► Date du test de niveau de langue (équivalent à la Licence LLCE chinois) : le lundi 17 septembre 2012, à 14h au PLC (la salle sera communiquée ultérieurement). Contact : Arnaud Arslangul : arnaud.arslangul@inalco.fr

► Accueil

Journées d'information et d'assistance des enseignants à l'inscription pédagogique des étudiants au 65 rue des Grands Moulins:

Lundi 17 septembre 2012

9h30-10h30: Réunion d'information M1,

11h-13h: Assistance des enseignants à l'inscription pédagogique des étudiants de M1.

Mardi 18 septembre 2012

9h30-10h30: Réunion d'information M2,

11h-12h30: Assistance des enseignants à l'inscription pédagogique des étudiants de M2, éventuellement de M1.

LA RENTRÉE GÉNÉRALE : LUNDI 24 SEPTEMBRE 2012

1^{er} semestre :

Du lundi 24 septembre 2012 au samedi 26 janvier 2013

Vacance de Toussaint : du 29 octobre au 4 novembre 2012

Vacances de Noël : du 23 décembre 2012 au 6 janvier 2013

Examens (1^{ère} session du 1^{er} semestre) : du 14 janvier au 26 janvier 2013

2^e semestre :

Du lundi 28 janvier au samedi 18 mai 2013

Vacances d'hiver : du 10 au 17 mars 2013

Vacances de printemps : du 28 au 12 mai 2013

Examens (1^{ère} session du 2^e semestre) : du 20 mai au 1^{er} juin 2013

Session de rattrapage des 1^{er} et 2^{ème} semestres :

Du lundi 17 juin au samedi 6 juillet 2013

Secrétariat pédagogique du Master (Pôle études)

Le secrétariat pédagogique du Master est ouvert au public tous les jours de 14h à 16h30, adresse : 65, rue des Grands Moulins 75013 – Paris

A titre exceptionnel, les étudiants peuvent également être reçus sur rendez-vous le matin de 10h à 12h.

Secrétaire pédagogique du Master : Mme Christine Castellanos Tél. : 01 81 70 11 13

Courriel : christine.castellanos@inalco.fr

► Consultez impérativement la brochure générale de la formation master de l’Inalco, pour prendre connaissance des modalités d’inscription et de validation de votre parcours. De même, les étudiants s’inscrivant en parcours enseignement sont invités à consulter la brochure de ce parcours, où figurent une présentation plus détaillée et le descriptif des cours.

Présentation générale du master Inalco

Mention LLCO (Langues, littératures et civilisations orientales)

La Mention LLCO du master Inalco, constituée sur le modèle classique des formations LLCE (Langues, littératures et civilisations étrangères), propose une formation linguistique et aréale de haut niveau dans des domaines d'études établis de longue date.

Elle se divise en cinq spécialités : études arabes, chinoises, hébraïques, japonaises et russes. En raison du nombre relativement important d'étudiants et d'enseignants, ces cinq spécialités sont en mesure d'offrir un riche éventail de cours de langues et de séminaires aréaux.

La Mention LLCO est essentiellement conçue autour des parcours recherche, qui peuvent éventuellement être déclinés en plusieurs options (langue, littérature, civilisation). Chacune des spécialités peut aussi faire l'objet de parcours professionnalisants : **Métiers de l'enseignement** ou **LLCO Pro** (v. p. 25).

Le master LLCO Spécialité *Études chinoises*

La vocation du Master Études chinoises est d'amener les étudiants à la compréhension des mondes chinois contemporains associée à une compétence linguistique de haut niveau. Plus que dans d'autres aires culturelles, les mutations des sociétés et des langues chinoises contemporaines ne peuvent se concevoir en éludant leurs enracinements dans la longue durée et le socle civilisationnel. L'offre de formation du Master spécialité Études chinoises s'inscrit dans cette perspective.

Le Master chinois contient trois options : - « Humanités, Lettres et Arts (HLA) », « Histoire, Sociétés et Territoires (HST) » et « Linguistique (L) ». Ils ont pour objectifs de former à la recherche de haut niveau dans le domaine des études chinoises, de permettre aux étudiants de parvenir à une compétence linguistique de haut niveau — condition impérative dans une perspective de recherche et susceptible d'être valorisée professionnellement —, ainsi qu'à une compétence professionnelle dans le domaine de la langue, de la culture et de la société chinoises.

► LE MASTER LLCO PARCOURS ENSEIGNEMENT (M1 ET M2)

La mention LLCO (Langues, littératures et Civilisations orientales – arabe, chinois, hébreu, japonais, russe) et la spécialité *Didactique des langues et des cultures* offrent dès le M1 un parcours professionnel *Enseignement*, donnant notamment accès aux carrières de l'Éducation Nationale dans le secondaire, où certaines UE, ainsi que le stage professionnel, sont assurés en collaboration avec l'IUFM.

Le Master Études chinoises Parcours enseignement s'adresse à ceux qui se destinent aux métiers de l'enseignement. Le cycle se déroule sur deux ans. Il est ponctué de deux stages en

situation, dont un en responsabilité, organisés par l'IUFM. Il intègre certains éléments du master recherche, tels qu'un mini-mémoire et l'obligation d'assister à des séminaires de spécialisation aréale, tout en mettant l'accent sur la préparation technique à certaines épreuves du CAPES de chinois. (Pour la maquette et les modalités d'évaluation, voir sur le même site la brochure **Master chinois Parcours enseignement**).

Le « Master Pro »

► MASTER 1

L'étudiant qui souhaite s'orienter vers un M1 professionnel pourra choisir, en accord avec son enseignant référent, d'effectuer un stage ou de s'appuyer sur une expérience professionnelle pour rédiger un rapport de stage à la place du mini-mémoire.

Attention : l'étudiant qui souhaiterait par la suite s'orienter malgré tout vers un master recherche devra rédiger un mini-mémoire de type 'recherche' pour le joindre à son dossier de candidature.

► MASTER 2

- **M2 Pro : C.I.M. - Communication, Information et (nouveaux) Médias**

Responsable : M. Peter Stockinger <peter.stockinger@inalco.fr>

1) Contenu du parcours C.I.M.

Le parcours de spécialisation **C.I.M. - Communication, Information et Médias** permet aux étudiants de découvrir les principaux domaines et enjeux dans ce secteur économique clé de la société contemporaine multiculturelle et multilingue qu'est la *communication* dans les *(nouveaux) médias* (presse, radio/TV, édition, Internet) et dans les *organisations sociales* (institutions publiques, entreprises, associations, collectivités, ...).

2) Objectif du parcours C.I.M.

L'objectif principal est de proposer aux étudiants, spécialistes d'une langue/d'une civilisation (i.e. d'une région géopolitique), un ensemble de connaissances et compétences complémentaires leurs ouvrant des nouvelles opportunités professionnelles en communication dans un contexte multilingue et multiculturel : *gestion de projets de communication ; conception et rédaction de supports de communication ; expertise et conseil en communication ; veille d'information.*

• **Renseignement sur le site, la page d'accueil "Master"**

- **M2 Pro Parcours Coopération et développement (Mention HSTM),**

Responsable : Mme Dominique Rolland <domrolland@gmail.com>

Ce parcours professionnel ne correspond pas aux étudiants de chinois, la Chine n'était pas destinataire de l'aide européenne au développement et n'ayant pas d'action de ce type au sens où on l'entend habituellement. Sauf si pour d'autres raisons, l'étudiant compte s'orienter vers une spécialisation dans ce domaine, qui, encore une fois, ne concerne pas la Chine.

► LLCO M 2 Pro (v. p. 24)

Master LLCO-Études chinoises

Responsable de la spécialité : Vincent Durand-Dastès : vincentdd@skynet.be

1. Bureau du master Études chinoises

Vincent Durand-Dastès, responsable de la spécialité

Françoise Kreissler, responsable de l'Option Histoire, Société et Territoire,
francoise.kreissler@inalco.fr

Isabelle Rabut, responsable de l'Option Humanités, Lettres et Arts
isabelle.rabut@inalco.fr

Xu Dan, responsable de l'Option Linguistique
xudan@ehess.fr

Arnaud Arslangul, coordinateur du parcours enseignement
arnaud.arslangul@inalco.fr

2. Équipe pédagogique (liste provisoire)

Compétence avancée en langue (CAL) et autres cours de langues
coordination : Arnaud Arslangul

Arnaud Arslangul (MCF) : arnaud.arslangul@inalco.fr

Chao Jacqueline (MCF) : chao.jacqueline@gmail.com

de Oliveira Gomes Ariadna (chargée de cours) : adeoliveiragomes@club-internet.fr

Ji Zhe (MCF) : jizhechine@gmail.com

Huang Danna : (Maître de langue) : dannahuang@hotmail.com

Morestin Sylvain (chargé de cours) : sylvain_morestin@yahoo.fr

Schichan François (chargé de cours) : francois.schichan@gmail.com

Humanités, Lettres et Arts

Durand-Dastès Vincent (MCF-HDR) : vincentdd@skynet.be

Kneib André (MCF) : AndreKneib@aol.com

Lavoix Valérie (MCF) : vlavoix@inalco.fr

Rabut Isabelle (PU) : isabelle.rabut@inalco.fr

Wang Frédéric (PU) : frederic.wang@inalco.fr

Histoire, Société et Territoires

Capdeville Catherine (MCF) : catherine.capdeville@gmail.com

Colin Sébastien (MCF) : sebastien.colin@inalco.fr

Galy Laurent (MCF) : laurent.galy@inalco.fr

Huchet Jean-François (PU) : Jean-francois.huchet@inalco.fr

Kreissler Françoise (PU) : francoise.kreissler@inalco.fr

Riboud Pénélope (MCF) : penelope_rd@yahoo.fr

Xiao-Planes Xiaohong (PU) : xiao-planes@orange.fr

Linguistique

Drocourt Zhitang (MCF HDR) : zhitang.drocourt@inalco.fr

Lamarre Christine (PU) : christine.lamarre@inalco.fr
 Sagart Laurent (chargé de cours) : laurent.sagart@gmail.com
 Xu Dan (PU) : xudan@ehess.fr

EQUIPE PEDAGOGIQUE ET CENTRES DE RECHERCHE DE RATTACHEMENT

Nom et prénom	Grade	Section CNU	Centre de recherche	Enseignements
Arslangul Arnaud	MCF	15	PLIDAM	Acquisition et didactique du chinois langue étrangère
Capdeville Catherine	MCF	15	EA ASIES	Anthropologie sociale de la Chine, rituels et théâtres
Colin Sébastien	MCF	23	EA ASIES	Géographie, géo-politique, Chine-Asie
Drocourt Zhitang	MCF-HDR	15	UMR CRLAO	Lexicologie du chinois moderne, Linguistique contrastive français-chinois
Durand-Dastès Vincent	PU	15	EA ASIES	Littérature classique, théâtre et roman classiques
Huchet Jean-François	PU	15	EA ASIES	Économie chinoise, Relations économiques extérieures de la Chine
Galy Lanrent	MCF	15	EA ASIES	Histoire de la Chine, Relations Chine-Japon
Ji Zhe	MCF	15	EA ASIES	Sociologie de la Chine, religions
Kneib André	MCF	15		Histoire de l'art chinois
Kreissler Françoise	PU	22	EA HSTM-SEDET	Histoire de la Chine contemporaine, Relations Chine-Occident
Lamarre Christine	PU	15	UMR CRLAO	Syntaxe et sémantique du chinois moderne et contemporain
Lavoix Valérie	MCF	15	EA ASIES	Littérature classique chinoise, prose, poésie, critique littéraire
Rabut Isabelle	PU	15	EA ASIES	Littérature chinoise moderne et contemporaine, Traduction
Riboud Pénélope	MCF	15	EA ASIES	Histoire et archéologie de la Chine ancienne
Sagart Laurent	DR	15	UMR CRLAO	Linguistique du chinois, Dialectologie
Wang Frédéric	PU	15	EA ASIES	Philosophie, histoire des idées de la Chine
Xiao-Planes Xiaohong	PU	22	EA ASIES	Histoire de la Chine contemporaine, Mondes chinois (Hong Kong, Taiwan)
Xu Dan	PU	15	UMR CRLAO	Linguistique diachronique et syntaxe du chinois

LLCO – Spécialité Études chinoises, Master 1

Accès à la formation

- Tout étudiant titulaire d'une licence LLCE de chinois ou une licence LLCA, LMFA option Chinois, obtenue dans l'enseignement supérieur français, est admissible de droit à l'inscription au Master 1 LLCO chinois.
- Dans tout autre cas, l'étudiant doit déposer un dossier de candidature qui sera examiné par la Commission d'admission de l'Inalco (pour les conditions générales de l'admission en master, consultez le site internet: www.Inalco-master 2012-2013).
- Tout étudiant non titulaire d'une licence LLCE/LLCA/LMFA doit passer un test de langue écrit (composé d'un thème et d'une version). Le niveau requis équivaut à celui de la LLCE de chinois. Date du test: le 17 septembre 2012. Contact: Arnaud Aslangul arnaud.arslangul@inalco.fr

La formation du Master 1 chinois

- Le Master 1 (deux semestres : S1 S2, appelés aussi S7 et S8) est consacré à des enseignements de langue de haut niveau et de méthodologie de la recherche (tronc commun), ainsi qu'à des enseignements spécialisés visant à une connaissance approfondie de la société, de la culture, de l'histoire, de la littérature, de la linguistique chinoises. Ces matières sont complétées par des enseignements d'ouverture.
- L'étudiant ayant obtenu 60 ECTS à l'issue du M1 peut demander la délivrance d'une Maîtrise de chinois (diplôme d'établissement).
- Le **Master 1** (60 ECTS) se compose de 2 semestres, S7 et S8, qui comprennent les UE suivantes :

S7 : 4 UE (30 ECTS)	UE	S8 : 5 UE (30 ECTS)
Compétence avancée en langue (6 ECTS)	UE 1	Compétence avancée en langue (6 ECTS)
Spécialisation aréale (12 ECTS)	UE 2	Spécialisation aréale (6 ECTS)
Méthodologie (6 ECTS)	UE 3	Discipline et transversaux (6 ECTS)
Ouverture et outils (6 ECTS)	UE 4	Ouverture et outils (3 ECTS)
	UE 5	Mémoire (9 ECTS)

Option, enseignant référent et mini-mémoire

Le Master 1 chinois s'organise autour de trois options : *-Humanités, Lettres et Arts* (HLA), *Histoire, Sociétés et Territoires* (HST) et *-Linguistique* (L) (voir p. 6-7, les responsables d'option et la liste des enseignants classés par option).

- L'étudiant inscrit en M1 chinois doit **choisir une option parmi les trois proposées plus haut**. Il doit valider 3 séminaires de la même option (**2 au S1 et 1 au S2**). Il peut les choisir

parmi ceux figurant dans son option [v. séminaires de spécialisation aréale (UE2)]. Toute dérogation doit être soumise au bureau du master Études chinoises.

□ En correspondance avec son option, l'étudiant doit choisir le sujet de son mini-mémoire et son enseignant référent (v. listes p. 11-12).

□ Le Master 1 parcours recherche comprend la rédaction d'un mini-mémoire. L'étudiant doit choisir, au début de l'année universitaire, **un enseignant référent qui effectuera un suivi personnalisé. L'enseignant référent validera le sujet du mini-mémoire et le choix des enseignements optionnels.**

□ L'étudiant doit déposer au secrétariat du master, **à une date située à un mois ou un mois et demi après la rentrée** (la date du dépôt sera fixée par l'administration), **le sujet de son mini-mémoire contresigné par l'enseignant référent.** Pour les modalités et dates de soutenance du mini-mémoire, v. page suivante.

Validation des enseignements

□ Pour toute **dispense d'assiduité** aux enseignements, les étudiants doivent impérativement prendre contact avec l'enseignant responsable au début du semestre afin de déterminer les modalités de validation.

□ **La validation des enseignements en master dépend de la nature du cours. Les cours de type TD (notamment en UE 1 : Compétence avancée en langue et UE 4 : Ouverture et outils) organisent, en dehors du contrôle continu, des examens finaux à la 1ère session et des examens de rattrapage à la 2^e session (à la fin de l'année universitaire).** Les séminaires (notamment en UE 2 et UE 3) ne sont pas tenus d'organiser des examens finaux et des examens de rattrapage. Les étudiants doivent contacter l'enseignant concerné pour obtenir préalablement une autorisation spéciale s'ils ont besoin de valider un séminaire en dehors des modalités d'évaluation indiquées dans le descriptif.

□ Le Séminaire commun de la formation Master « *Langues, cultures et sociétés du monde : identités et frontières* » (UE 4 au S2, 3 ECTS) a pour objectif de sensibiliser les étudiants à la diversité des cultures des régions du monde concernées par le domaine Inalco, autour d'un thème permettant d'englober des problématiques de divers champs disciplinaires. Il se déroule au Théâtre Levi Strauss du Musée du quai Branly (date : **26-27 février 2013**). **La validation du séminaire se fera par contrôle d'assiduité.** Pour les étudiants empêchés, **un QCM sera proposé en deuxième session.**

□ **Autorisation de validation à distance des séminaires.** Les étudiants en ERASMUS, en études en Chine ou à Taiwan doivent prendre impérativement contact avec chaque enseignant concerné afin d'obtenir une **autorisation préalable avant le départ** et de connaître les modalités particulières d'évaluation. **Attention : les enseignants ne sont pas tenus d'accepter de valider leurs séminaires à distance.**

□ **Validation des enseignements par équivalence/dispense.** Il est possible d'obtenir une ou plusieurs UE par équivalence à condition d'avoir suivi et validé un enseignement similaire dans un établissement supérieur étranger. Pour demander une équivalence, il faut 1) remplir l'imprimé de demande d'équivalence/dispense (fiche disponible au bureau master et

téléchargeable sur le site de l'Inalco; 2) fournir les relevés de notes; 3) joindre le programme des cours suivis. Pour les cours de CAL, le dossier doit être transmis aux enseignants concernés. Pour les séminaires, le dossier doit être en principe soumis au bureau du master Études chinoises.

□ Tous les cours de langue (CAL = UE1) sont ouvrables, mais en dessous de trois inscrits ils seront assurés par un encadrement personnel. Avec moins de trois inscrits, les séminaires aréaux (UE2) ne seront pas assurés ; en pareil cas, le responsable de la spécialité, en accord avec le représentant du département et le responsable de la langue, proposera à l'étudiant une autre possibilité.

Le mini-mémoire de M1

Il constitue un dispositif essentiel de l'orientation de l'étudiant. Il est validé au deuxième semestre, mais son sujet doit être déterminé dès le premier semestre de M1 en accord avec l'enseignant référent.

Sauf dispositions particulières aux spécialités, le mini-mémoire de Master 1 doit répondre aux critères suivants :

- 1) Il devra comporter au minimum une trentaine de pages de texte (sans compter annexes et traductions, hormis dans le cas précisé ci-dessous).
- 2) Il convient de distinguer les dossiers destinés à clore un parcours en M1, et ceux qui sont destinés à préparer la rédaction du mémoire plus important de M2.

Dans le premier cas, le dossier pourra consister en une synthèse de documents, notamment dans la langue de spécialité, sur un sujet précis ; ou une traduction (intégrale ou partielle) annotée. Dans le second cas, le dossier devra revêtir un caractère essentiellement propédeutique et méthodologique, et prendre en compte une ou plusieurs des formes du travail de recherche suivantes :

- formuler une problématique : une question, son importance dans son propre cheminement personnel, ses enjeux, le mode d'approche méthodologique et disciplinaire (historique, littéraire, anthropologique, sociologique, etc.) ;
 - élaborer un plan qui permette d'articuler les éléments de réponse à la question ;
 - dresser l'état de la question : faire l'inventaire de ce qui a déjà été fait, écrit, publié sur la question ; autrement dit, lire le plus possible afin de constituer une bibliographie critique ;
 - amener les sources nécessaires pour nourrir son propos : informations contextuelles, définition d'un corpus de textes (sources primaires), traduction ou collecte d'autres formes de documentation qui peut également provenir, selon les domaines et les disciplines, d'enquêtes sur le terrain, de questionnaires, etc.
- Le dossier de M1 peut ainsi préparer le terrain pour le mémoire de M2, et faire office de projet de recherche présenté pour l'admission en M2 recherche.

Modalités et date de soutenance du mini-mémoire de M1

- La validation du mini-mémoire de M1 s'effectue sous la forme d'une soutenance individuelle. Le jury est composé de l'enseignant référent et d'un enseignant co-lecteur.
- Les étudiants souhaitant s'inscrire en M2 (recherche ou professionnel) doivent soutenir leur mémoire en juin (exceptionnellement au début de septembre pour les étudiants en études à l'étranger).
- Les étudiants qui n'envisagent pas de continuer en M2 peuvent soutenir leur mémoire jusqu'en décembre 2012. Dans ce cas, l'étudiant s'adresse à son enseignant référent pour fixer la date de la soutenance.

Enseignants référents pour encadrement du mémoire de M1

* Les enseignants n'assurant pas de séminaire encadreront l'étudiant en tandem avec un responsable de séminaire

M. Arslangul Arnaud (P.E) : arnaud.arslangul@inalco.fr	Acquisition et didactique du chinois langue étrangère
Mme Capdeville-Zeng Catherine (HST) : <catherine.capdeville@gmail.com>	Anthropologie sociale de la Chine
M. Colin Sébastien (HST) : <sebastien.colin@inalco.fr>	Géographie, géo-politique, Chine-Asie.
Mme Drocourt Zhitang (L) : <zhitang.drocourt@inalco.fr>	lexicologie du chinois moderne, linguistique contrastive français-chinois.
M. Durand-Dastès Vincent (HLA) : <vincentdd@skynet.be>	Littérature classique, théâtre et roman classiques.
M. Galy Laurent (HST) : <laurent.galy@inalco.fr>	Histoire moderne et contemporaine, société, région Asie Orientale, relations Chine-Japon.
M. Huchet Jean-François (HST) : <jean-francois.huchet@inalco.fr>	Économie chinoise, relations économiques extérieures de la Chine
M. Ji Zhe (HST) : <jizhechine@gmail.com>	Sociologie de la Chine, religions
M. Kneib André (HLA) : <AndreKneib@aol.com>	Histoire de l'art.
Mme Kreissler Françoise (HST) : <francoise.kreissler@inalco.fr>	Chine contemporaine, Histoire politique et sociale, Relations Chine-Occident
Mme Lamarre Christine (L) : <christine.lamarre@inalco.fr>	Syntaxe et sémantique du chinois moderne et contemporain.

Mme Lavoix Valérie (HLA) : <vlavoix@inalco.fr>	Littérature classique, prose, poésie, critique littéraire.
Mme Riboud Pénélope (HLA) : penelope_rd@yahoo.fr	Histoire et archéologie de la Chine ancienne
Mme Rabut Isabelle (HLA) : <isabelle.rabut@inalco.fr >	Littérature chinoise moderne et contemporaine; Traduction
M. Wang Frédéric (HLA) : <frederic.wang@inalco.fr>	Philosophie, histoire des idées de la Chine
Mme Xiao-Planes Xiaohong (HST) : <xiao-planes@orange.fr>	Système politique et institutions sociales de la Chine contemporaine, relations Chine-Hong Kong, Taiwan
Mme Xu Dan (L) : <xudan@ehess.fr>	Linguistique diachronique et syntaxe.

**LLCO – Spécialité Études chinoises – Maquette du Master 1
Recherche M1 S1 (ou S7)**

Sem	Code UE & EC	Descriptifs	Vol. horaire	ECTS
S7	UE 1	Compétence avancée en langue		6
	CHI4A01A	EC obligatoire ---- <i>Chinois avancé: Compréhension et expression orales</i> (J. Chao)	2h	3
	CHI4A01B	EC obligatoire ---- <i>Chinois avancé: Compréhension et expression écrites</i> (D. Huang)	2h	3
	UE 2	Spécialisation aréale (deux séminaires de 6 ECTS chacun à choisir)		12
		2 EC au choix:		
	CHI4A03B CHI4A03C CHI4A03D	<u>Humanités Lettres et Arts (HLA)</u> • <i>Histoire de l'art chinois: calligraphie et peinture</i> (A. Kneib) • <i>Littérature moderne et contemporaine: problématiques</i> (I. Rabut) • <i>Littérature chinoise ancienne: récits, mythes, spectacles</i> (M1/M2) (V. Durand-Dastès)	2h 1h30 2h	
	CHI4A02A CHI4A02B CHI4A02C CHI4A02D	<u>Histoire Sociétés et Territoires (HST)</u> • <i>Initiation méthodologique à l'histoire de la Chine contemporaine</i> (F. Kreissler) • <i>Histoire de l'Asie orientale (XVIIe-XXIe siècle)</i> (L. Galy) • <i>Mondes chinois contemporains</i> (Hong Kong, Taiwan) (X. Xiao-Planes) • <i>Société chinoise: approches historique et anthropologique</i> (C. Capdeville et P. Riboud)	2h 2h 2h	6
	CHI4A04A CHI4A04C	<u>Linguistique (L)</u> • <i>Syntaxe diachronique chinoise</i> (Xu Dan) • <i>Écriture et lexique du chinois moderne</i> (Z. Drocourt)	2h 2h	
	UE 3	Méthodologie		6
	CHI4A05A	EC obligatoire: <i>Méthodologie de la recherche</i> (V. Durand-Dastès et S. Colin)	1h30	6
	UE 4	Ouverture et outils		6
	CHI4A06A CHI4A06B	• <i>Autre langue: Initiation au japonais pour sinisants</i> (L. Galy) • <i>Introduction aux techniques de la traduction professionnelle du chinois vers le français</i> (S. Morestin) • EC au choix (1 EC à choisir dans la spécialisation aréale, les masters disciplinaires ou les enseignements transversaux)	2h 1h30	6 6 6
Total S7				30

LLCO – Spécialité Études chinoises
Recherche M1 S2 (ou S8)

Sem	Code UE & EC	Descriptifs	vol. hor.	ECT S
S8	UE 1	Compétence avancée en langue		6
	CHI4B01A	EC obligatoire ---- <i>Chinois des medias: Compréhension et expression orales</i> (J. Chao)	2h	3
	CHI4B01B	EC obligatoire ---- <i>Chinois des medias: Compréhension et expression écrites</i> (D. Huang)	2h	3
	UE 2	Spécialisation aréale (1 séminaire au choix)		6
		1 EC au choix:		6
		<u>Humanités Lettres et Arts (HLA)</u>		
	CHI4B03A	• <i>Histoire intellectuelle dans la Chine ancienne</i> (F. Wang)	2h	
	CHI4B03B	• <i>Littérature moderne et contemporaine: lecture d'œuvres</i> (I. Rabut)	1h30	
	CHI4B03C	• <i>Littérature chinoise ancienne: thèmes, débats, problématiques</i> (V. Lavoix)	2h	
		<u>Histoire Sociétés et Territoires (HST)</u>		
	CHI4B02A	• <i>Histoire de la Chine urbaine contemporaine</i> (F. Kreissler)	2h	
	CHI4B02B	• <i>La Chine en Asie et dans le monde</i> (S. Colin)	2h	
	CHI4B02C	• <i>Rôle de l'Etat dans le développement économique de la Chine contemporaine</i> (J-F. Huchet)	2h	
		<u>Linguistique (L)</u>		
	CHI4B04A	• <i>Evolution de la langue chinoise</i> (L. Sagart)	2h	
	CHI4B04C	• <i>Initiation aux méthodes de recherche en syntaxe et sémantique du chinois moderne</i> (C. Lamarre)	2h	
	UE 3	Discipline et transversaux		6
	CHI4B05A	• <i>Autre langue: Lecture de textes en japonais sur la Chine</i> (L. Galy)	2h	6
	CHI4B05B	• <i>Note de synthèse/Fiche de lecture</i> (Concours Cadres d'orient) (F. Schichan)	2h	6
		• EC au choix (1 EC à choisir dans la spécialisation aréale, les masters disciplinaires ou les transversaux)		6
	UE 4	Ouverture et outils		3
		1 EC obligatoire <i>Langues, cultures et sociétés du monde : identités et frontières</i> (séminaire commun de la formation)	26-27 février 2013	3
	UE 5	Mémoire		9
Total S8				30

Descriptifs des enseignements de M1

M1 S1

CHI4A01A-Chinois avancé : Compréhension et expression orales (M1S1) (J. Chao)/ (3 ECTS)

Type : TD

Descriptifs : Les matières de ce cours sont essentiellement extraites de revues chinoises de nature paralittéraire (*Duzhe, Wenzhai, etc.*). Les textes sont de longueur moyenne et traitent dans la majorité des cas des sujets de la vie quotidienne. Des articles d'actualité seront aussi proposés ponctuellement aux étudiants pour les familiariser avec la presse chinoise. Les étudiants seront invités à les résumer et à les commenter oralement.

Prérequis : Licence de chinois ou niveau équivalent

Modalités d'évaluation : Participation aux activités pendant le cours. Réalisation d'une tâche linguistique en accord préalable avec l'enseignant. Contrôle continu : 100% (participation aux activités pendant le cours, 4 exposés au cours du semestre, sur 4 des 7 textes proposés au choix). Contrôle terminal : 100% (exposé et questions ou entretien sur 2 sujets tirés au sort)

CHI4A01B-Chinois avancé: compréhension et expression écrites (M1S1) (D. Huang)/ (3 ECTS)

Type : TD

Descriptif : L'objectif principal de ce cours consiste à aider les étudiants à lire et à comprendre d'une manière rapide et juste les textes chinois de genres différents portant sur des sujets variés. Ce cours vise aussi à améliorer la compétence des étudiants dans l'expression écrite en chinois à travers une série d'exercices d'analyse et de synthèse de textes chinois qui mettent l'accent sur la fluidité et à la clarté des formulations des étudiants.

Prérequis : Licence de chinois ou niveau équivalent.

Modalités d'évaluation : Les étudiants fourniront deux devoirs écrits dans le cadre du contrôle continu et passeront un contrôle de fin de semestre qui inclura rédaction en chinois.

CHI4A03A-Histoire de la philosophie chinoise entre tradition et modernité (M1S1-HLA) / (6 ECTS) **(N.B. Séminaire suspendu en 2012-2013)**

CHI4A03B-Histoire de l'art chinois : calligraphie et peinture (M1S1-HLA) (A. Kneib) / (6 ECTS)

Type : séminaire

Descriptif : Ce séminaire propose une introduction aux deux grands corpus théoriques chinois dans le domaine esthétique que sont les traités de calligraphie et les traités de peinture (*shu/hua lun*). Il s'appuie sur des textes des origines à la dynastie des Tang incluse pour la calligraphie, et des origines à la dynastie des Song du Sud incluse pour la peinture.

Prérequis : Niveau de chinois de licence et introduction générale à l'histoire de l'art chinois (licence).

Objectif : Il s'agit de compléter l'initiation au domaine par un encadrement théorique indispensable, par exemple, au choix d'un futur sujet de recherche.

Modalités d'évaluation : Traductions annotées et comptes-rendus de lecture de travaux spécialisés.

Travail personnel requis : Lectures approfondies en chinois moderne d'une sélection de travaux sur les principaux textes étudiés.

CHI4A03C-Littérature chinoise moderne et contemporaine : problématiques (M1S1-HLA) (I. Rabut)/ (6 ECTS)

Type : séminaire

Descriptif : Le séminaire portera sur le « roman rouge » des années 1950. Des extraits d'œuvres seront étudiés, avec pour objectif de comprendre comment les contraintes politiques se sont exercées sur la littérature de l'époque, et comment celle-ci se situe par rapport aux « traditions » antérieures, que ce soit celle de la Chine ancienne ou celle dite « du 4 mai ».

Prérequis : bonne capacité de lecture en chinois moderne.

Modalités d'évaluation : exposé oral ou écrit.

CHI4A03D-Littérature ancienne : récits, mythes, spectacles (M1S1-HLA/M2S1) (V. Durand-Dastès) (6 ECTS)

Type : séminaire

En 2012-2013, nous continuerons à explorer le thème de la *Démonologie de la révolte dans la littérature et l'historiographie chinoise*.

Dans les discours officiels comme dans les œuvres d'imagination, la révolte contre l'empire a volontiers été dépeinte comme une entreprise de nature quasi démoniaque. Les rebelles ne pouvaient guère être que des sorciers (*yaoren* 妖人) manieurs de magie noire (*yaoshu* 妖术). Nous essaierons d'appréhender comment les sources de langue ancienne chinoises traduisent la fascination ressentie à l'égard des forces menaçant l'ordre normal à travers, d'une part, le parcours du bonze sorcier le Révérend balle (Danzi heshang 蛋子和尚) dans le roman Ming « La pacification des sorciers par les trois Sui » 三遂平妖傳, et d'autre part via les récits historiques et fictionnels construits autour de la rebelle Tang Sai'er 唐赛兒 (XIV^e siècle).

Lecture recommandée pour ce cours :

Barend J. ter Haar, « China's Inner Demons: The Political Impact of the Demonological Paradigm, » *China Information* Vol. XI: 3/4 (1996) 54-88 ; revised version in: Woei Lien Chong ed., *China's Great Proletarian Revolution: Master Narratives and Post-Mao Counternarratives* (Rowman & Littlefield: London, 2002), pp. 27-68.

Modalité d'évaluation et pré-requis, contacter l'enseignant :

vincent.duranddastes@inalco.fr

CHI4A02A-Initiation méthodologique à l'histoire de la Chine contemporaine (M1S1-HST) (F. Kreissler)/ (6 ECTS)

Type : Séminaire

Descriptif : Ce séminaire vise à maîtriser, à pratiquer et à exploiter les instruments de la recherche historique (dictionnaires, matériaux et atlas historiques, données sur support informatisé, etc.), qui permettent le repérage, la lecture, l'interprétation et l'évaluation de

documents, de sources primaires et secondaires en langues originale et occidentales, indispensables à la construction d'un projet de recherche. On proposera de même l'étude et l'analyse des méthodes d'approche d'une thématique historique.

Prérequis : Niveau équivalent à la licence de chinois et connaissances de base sur l'histoire de la Chine moderne et contemporaine.

Modalités d'évaluation : Exercices d'application pendant les séances de séminaire.

CHI4A02B-Histoire de l'Asie Orientale (XVII^e-XXI^e siècles) (M1S1-HST)

(L. Galy)/ (6 ECTS)

Type : Séminaire

Descriptif : Etude des interactions de toutes natures (culturelles, sociales, politiques, etc.) au sein de l'espace historique « Asie Orientale », du début du XVII^e siècle à nos jours. Lecture critique de l'historiographie asiatique, passée et présente, relative à cet espace historique.

Objectifs : Etude du contexte asiatique de l'histoire des différents pays de la région ; entraînement à l'exploitation des sources primaires et secondaires relatives à ce champ d'étude.

Modalités d'évaluation : Compte-rendu de lecture ou exposé oral.

CHI4A02C-Mondes chinois contemporains (Taiwan, Hong Kong) (M1S1-HST)

(X. Xiao-Planes)/ (6 ECTS)

Type : Séminaire

Descriptif : Ce séminaire propose d'examiner le trajectoire historique et l'identité spécifique de chacune des trois entités territoriales : Hong Kong, Macao et Taiwan. Les thèmes abordés en 2012-2013 sont le système politique, la société civile, les échanges économiques et culturels avec la Chine continentale. Un autre objectif de l'enseignement est de former les étudiants en matière de méthodes d'élaboration du mini-mémoire.

Prérequis : Niveau équivalent à la licence de chinois. Connaissances de base sur le monde chinois contemporain.

Modalités d'évaluation : Exposé, fiche de lecture et/ou dossier.

CHI4A02D - Société chinoise : approches historique et anthropologique (M1S1-HST)

(C. Capdeville et P. Riboud)

Type : Séminaire

Descriptif : L'objectif de ce séminaire est de présenter et d'analyser différentes pratiques sociales sous l'angle de leurs manifestations contemporaines et passées. Par la mise en regard de sources et de méthodes différentes, cette approche comparative permettra de mesurer les diversités et complexités des domaines qui seront étudiés : pratiques rituelles (rites funéraires, mariages), familles et lignages (relations sociales), situation et position des femmes et des enfants, migrants d'aujourd'hui et d'autrefois, ethnies et minorités.

Prérequis : connaissances de base de l'histoire et de la société chinoises.

Modalités d'évaluation : exposé, dossier ou compte-rendu de lecture.

CHI4A04A-Syntaxe diachronique (M1S1-L) (Xu Dan)/ (6 ECTS)

Type : Séminaire

Descriptif : Les propriétés syntaxiques différentes du chinois archaïque et du chinois ancien seront étudiées et analysées. L'étude sera basée sur une série de textes échantillons en langue chinoise (chinois archaïque et ancien). L'accent sera mis sur la période Han où la langue chinoise a connu des changements typologiques importants. Ce séminaire permettra aux étudiants de mieux comprendre le mécanisme d'évolution d'une langue, tel le chinois, et d'entreprendre des recherches linguistiques plus tard ou d'acquérir une base nécessaire pour l'enseignement.

Prérequis : Niveau équivalent à la licence ou à M1.

Modalités d'évaluation : Fiche de lecture, exposé oral.

CHI4A04C-Ecriture et lexique du chinois moderne (M1S1-L) (Z. Drocourt)/ (6 ECTS)

Type : Séminaire

Descriptif : On traitera principalement des problématiques relevant des domaines d'écriture et de lexicologie autour notamment des axes suivants : rapport entre langue et écriture, écriture comme système de notation graphique, définition du mot chinois et ses diverses structures internes, sémantique lexicale, phraséologie et questions de registre. Une approche synchronique et contrastive mettra en rapport le chinois contemporain et le français contemporain. (séminaire fléché pour le parcours enseignement)

Prérequis : Niveau de chinois équivalent à la licence

Objectifs : Ce séminaire aura pour l'objectif de permettre aux étudiants de bien cerner ces questions propres à la langue chinoise, donc incontournables dans l'enseignement du chinois langue seconde, et de les aborder sur le plan linguistique.

Modalités d'évaluation : Dossiers ou fiches de lecture pendant le semestre et examen en fin de semestre.

Travail personnel requis : lecture: une bibliographie sélective d'ouvrages linguistiques sera proposée au début du semestre.

CHI4A05A-Méthodologie de la recherche (M1S1) **(V. Durand-Dastès et S. Colin)/ (6 ECTS)**

Type : cours magistral/TD

Descriptif : La première partie du cours portera sur la définition d'un champ de recherche, d'un sujet, et la constitution du corpus documentaire permettant de le traiter. La seconde partie portera sur l'organisation, la présentation et la rédaction du mémoire, l'analyse, l'utilisation et la présentation des sources et la question de la soutenance orale.

Modalités d'évaluation : Exercices d'application et travail personnel en rapport avec le sujet de recherche. Les étudiants non assidus doivent impérativement contacter les enseignants : V. Durand-Dastès : vincent.duranddastes@inalco.fr ; S. Colin : sebastien.colin@inalco.fr

M1 S2

CHI4B01A-Chinois des médias : Compréhension et expression orales (M1S2) (J. Chao)/ (3ECTS)

Type : TD

Descriptifs : Ce cours se définit essentiellement comme une continuation du cours du M1S1 intitulé « Chinois avancé : Compréhension et expression orales ». Cependant, une partie plus importante du corpus sera tirée de la presse chinoise d'actualité et donnera lieu à des exercices de synthèse et de discussion orale.

Modalités d'évaluation : Contrôle continu : 100% (participation aux activités pendant le cours, 4 exposés au cours du semestre, sur 4 des 7 textes proposés au choix). Contrôle terminal : 100% (exposé et questions ou entretien sur 2 sujets tirés au sort).

CHI4B01B-Chinois des médias : Compréhension et expression écrites (M1S2) (D. Huang) / (3ECTS)

Type : TD

Descriptif : Les étudiants seront initiés à lire et à analyser des textes tirés de différents médias par rapport à leur contexte en élargissant, au moyen de recherches documentaires, leur connaissance dans les sujets traités. Au niveau de l'expression et de l'écriture, nous sensibiliserons les étudiants notamment à la concordance du ton et à celle du registre lexical.

Modalités d'évaluation : Les étudiants fourniront deux devoirs écrits dans le cadre du contrôle continu et passeront un contrôle de fin de semestre.

CHI4B03A-Histoire intellectuelle dans la Chine ancienne (M1S2-HLA) (F. Wang) / (6ECTS)

Type : Séminaire

Descriptif : Ce séminaire sera consacré à une lecture systématique du *Mingru xue'an* (Les Ecoles de lettrés des Ming). On s'interrogera sur la méthode utilisée par Huang Zongxi (1610-1695) dans la composition de cet ouvrage et sa vertu paradigmatique dans l'historiographie de la pensée chinoise. L'objectif sera de sensibiliser l'étudiant à l'analyse de sources historiques et à leur contextualisation.

Prérequis : Bonne connaissance du chinois classique

Modalités d'évaluation : Exposé oral et dossier écrit

Travail personnel requis : Lectures personnelles avec comptes rendus

CHI4B03B-Littérature moderne et contemporaine: lecture d'oeuvres (M1S2-HLA) (I. Rabut)/ (6ECTS)

Type : séminaire

Descriptif : lecture commentée d'extraits d'une œuvre d'un auteur taiwanais contemporain (en caractères non simplifiés).

Prérequis : bonnes capacités de lecture en langue chinoise moderne.

Objectif : entraînement à la lecture et au commentaire d'œuvres intégrales, en vue de la préparation du mémoire de M2.

Modalités d'évaluation : explication d'un passage de l'œuvre au programme.

Travail personnel requis : lecture préparatoire et recherche de documents en rapport avec l'œuvre étudiée.

CHI4B03C-Littérature ancienne : thèmes, débats, problématiques (M1S2-HLA)
(V. Lavoix)/ (6 ECTS)

Type : séminaire

Descriptif : Ce séminaire aborde chaque année une question intéressant l'histoire littéraire : on étudie les sources poétiques, prosaïques et les textes de critique littéraire ancienne qui illustrent une thématique, une problématique ou une controverse choisie. La question abordée en 2011-2012 sera développée en 2012-2013, en convoquant des sources pré-impériales, Han et médiévales : « Les formes du *fu* 賦 (exposition, rhapsodie): (re-) définitions, incursions ».

Contact : vlavoix@inalco.fr

Objectifs : Formation aux techniques de la traduction annotée, au traitement et à l'interprétation des sources littéraires, ainsi qu'aux principaux outils de la recherche en littérature chinoise classique.

Modalités d'évaluation : Travaux pratiques (100%).

Travail personnel requis : Lecture de publications spécialisées, utilisation des outils disciplinaires, présentation d'une traduction annotée.

-

CHI4B02A-Histoire de la Chine urbaine contemporaine (M1S2-HST) (F. Kreissler)
(6 ECTS)

Type : séminaire

Descriptif : Ce séminaire se propose de cerner et d'analyser les phénomènes marquant l'évolution des métropoles chinoises depuis la fin du 20^e siècle. Terrains privilégiés de nouvelles dynamiques sociales, culturelles et économiques, les métropoles chinoises du 21^e siècle contribuent de façon déterminante aux reconfigurations urbaines, aux pratiques socio-culturelles renouvelées, aux nouvelles formes d'interaction urbaines. On présentera les travaux et questionnements de la recherche spécialisée contemporaine.

Modalités d'évaluation : Exposé oral et/ou fiche de lecture.

CHI4B02B-La Chine en Asie et dans le monde (M1S2-HST) (S. Colin)/ (6 ECTS)

Type : séminaire.

Descriptif : Étude de la place et du rôle de la Chine en Asie et dans le monde, en mettant l'accent sur les objectifs et évolutions de sa politique extérieure et sur les enjeux politiques et économiques de son émergence sur les scènes régionales et mondiales.

Prérequis : Ce séminaire n'exige pas de prérequis particuliers et figure sur la liste des enseignements d'ouverture.

Modalités d'évaluation : Assiduité et exposé oral ou fiche de lecture.

Travail personnel requis : Lecture régulière de publications spécialisées.

CHI4B02C-Rôle de l'Etat dans le développement économique de la Chine contemporaine (M1S2-HST) (J-F. Huchet)/ (6 ECTS)

Type: Séminaire

Descriptif: Ce cours vise à présenter le rôle central et fondamental que l'Etat chinois a joué dans le décollage industriel du pays depuis 1978. Le cours vise à analyser dans une perspective comparative asiatique, la stratégie en matière de politique industrielle poursuivie par l'Etat en Chine notamment depuis 1978. Bien que largement ancré dans une analyse économique, le cours cherchera à établir un pont avec les travaux réalisés dans le domaine des sciences politiques et de l'histoire sur la question de l'Etat dans le développement économique des nations et de la Chine. Enfin, le cours cherchera à analyser si, dans le cadre des défis actuels et futurs de l'économie chinoise, l'Etat peut continuer à jouer un rôle aussi important sans menacer la poursuite de la croissance.

Prérequis: Connaissance de base sur le développement économique de la Chine depuis 1978 ou sur d'autres pays asiatiques.

Modalités d'évaluation: Présentation orale ou travail écrit.

CHI4B04A-Évolution de la langue chinoise (M1S2-L) (L. Sagart)/ (6ECTS)

Type : Séminaire

Descriptif : On examinera l'histoire de la prononciation, de la morphologie, et du lexique chinois depuis les inscriptions Shang (1300 Av. J.-C.) jusqu'à la première grammaire du chinois en langue occidentale (1703). On examinera en particulier les états pré-archaïque, haut et bas archaïque, pré-médiéval, haut médiéval, bas médiéval et pré-moderne de la langue. A chaque étape on examinera la prononciation, la morphologie et le vocabulaire en replaçant les changements dans la langue dans un cadre sociétal plus vaste.

Prérequis : pas de prérequis particuliers.

Modalités d'évaluation : assiduité, participation au cours et devoir(s) sur table.

CHI4B04B-Dialectologie chinoise (M1S2-L) / (6 ECTS) (N.B. Séminaire suspendu en 2012-2013)

CHI4B04C-Initiation aux méthodes de recherche en syntaxe et sémantique du chinois moderne (M1S1-L) (C. Lamarre)/ (6 ECTS)

Type : Séminaire

Descriptif : Ce séminaire est conçu comme une initiation méthodologique aux recherches menées en Chine et hors de Chine en syntaxe et sémantique chinoises. On y abordera en 2012-13 les questions suivantes: les types de phrase (assertives, interrogatives, injonctives), la complémentation (verbes prenant des complétives et verbes modaux), les constructions résultatives. Pour chacun des thèmes traités 1) on présentera la description donnée dans les grammaires de référence accessibles aux étudiants, les analyses linguistiques les plus courantes et les problèmes qu'elles soulèvent, 2) on lira et traduira un court texte en chinois de façon à se familiariser avec les termes linguistique du chinois et du français, et à faciliter l'accès des étudiants se destinant à la recherche ou à l'enseignement aux articles spécialisés ou aux grammaires de référence en chinois.

Prérequis : Niveau de chinois équivalent à la licence LLCE

Modalités d'évaluation : Plusieurs exercices pendant le semestre, et un examen écrit en fin de semestre.

Enseignements outils et ouverture

CHI4A06A-*Autre Langue* : Initiation au japonais pour sinisants (M1S1) (L. Galy)/ (6 ECTS)

Type : TD

Descriptif : Tirant parti de la familiarité avec les sinogrammes acquise par les étudiants sinisants au cours de leurs études de licence, cet enseignement vise à les mettre en mesure de lire des textes en japonais sur la Chine.

Prérequis : Connaissance de la langue chinoise du niveau de la licence.

Modalités d'évaluation : Devoirs

CHI4A06B-*Introduction aux techniques de la traduction professionnelle du chinois vers le français (M1S1) / (S. Morestin) (6 ECTS)*

Type : TD

Descriptif : Traduction en français, orale et écrite, de textes chinois actuels (économiques, politiques, vulgarisation technique).

Objectif : Initiation à la traduction professionnelle, tenant compte des besoins du destinataire.

Prérequis : Niveau licence de chinois.

Modalités d'évaluation : travaux (en classe, hors classe), devoir en classe (examen final).

Travail personnel : lecture régulière de la presse chinoise et européenne.

CHI4B05A-*Autre Langue* : Lecture de textes en japonais sur la Chine (M1S2) (L. Galy)/ (6 ECTS)

Type : TD

Descriptif : Cet enseignement vise à mettre les étudiants sinisants en mesure de lire et de traduire des textes sinologiques en japonais. Il conduit à une initiation à la sinologie japonaise.

Modalités d'évaluation : Devoirs

CHI4B05B-*Note de synthèse/Fiche de lecture (Concours Cadre d'Orient) (M1S2) (F. Schichan) / (6 ECTS)*

Type : TD

Descriptif : Le cours prépare les étudiants à l'épreuve de note de synthèse du concours d'entrée au ministère des Affaires étrangères. Il permet aux étudiants de développer leurs qualités de lecture rapide, leur connaissance du paysage des journaux chinois, et leur réflexion sur l'actualité à partir de son traitement par la presse chinoise.

Prérequis : Niveau licence de chinois.

Modalités d'évaluation : Contrôle continu (devoirs) et examen final. Pour les étudiants en contrôle continu, leur moyenne compte pour 50% de la note finale, les 50% restant étant leur note à l'examen final.

LLCO – Spécialité Études chinoises, Master 2 Recherche

L'accès à la formation

- ▶ Pour pouvoir accéder en M2 recherche, l'étudiant doit justifier d'une moyenne générale de 12/20 en M1 et de la note minimale de 14/20 au mini-mémoire.
- ▶ Ceux qui le souhaitent peuvent cependant s'inscrire en M2 parcours professionnel (Parcours LLCO Pro, Coopération et développement, traduction littéraire etc.) à condition de justifier d'une moyenne générale de 12/20 en M1 et de 12/20 au mini-mémoire.
- ▶ Le passage en M2 recherche n'est pas automatique, un dossier doit être constitué dans tous les cas, il sera examiné par la commission d'admission (v. la notice sur l'inscription en M2 sur le site internet).
- ▶ Les étudiants issus d'autres établissements et souhaitant accéder directement en M2 seront admis, sur avis de la commission d'admission au Master, après avoir justifié d'un diplôme ou niveau équivalent au M1, et en justifiant d'une compétence linguistique suffisante. Ils devront d'autre part présenter un projet de recherche. Les étudiants non francophones devront en outre faire la preuve de leur niveau de français.

M2 Recherche : présentation générale

Le Master 2 recherche (deux semestres: S1 et S2, appelés aussi S9 et S10), orienté vers la recherche, est épaulé par le Centre d'Études Chinoises (ASIEs-CEC, EAD 4512), le Centre d'Études Histoire, Société et Territoire du Monde (HSTM, EAD 4511) et le Centre de Recherches Linguistiques sur l'Asie Orientale (CRLAO, CNRS UMR 8563). Au sein de ces équipes d'accueil, les enseignants-chercheurs font dialoguer les disciplines autour de thématiques communes. Ils organisent des conférences, journées d'études, colloques et assurent le suivi des recherches des étudiants.

Le **Master 2** (60 ECTS) se compose de 2 semestres, S1 (30 ECTS) et S2 (30 ECTS), qui comprennent les UE suivantes :

S1 ou S9	S2 ou S10
UE 1 : Compétence avancée en langue (6 ECTS)	UE 1 : Mémoire
UE 2 : Spécialisation aréale : 2 séminaires de recherche (12 ECTS)	--Présentation de l'état d'avancement des recherches (3 ECTS)
UE 3 : Discipline et transversaux (6 ECTS)	--rédaction du mémoire de recherche M2 (27 ECTS).
UE 4 : Ouverture et outils (6 ECTS)	

NOTA BENE :

- Tous les cours de langue (CAL = UE1) sont ouvrables, mais en dessous de trois inscrits ils

seront assurés par un encadrement personnel. Avec moins de trois inscrits, les séminaires aréaux (UE2) ne seront pas assurés ; en pareil cas, le responsable de la spécialité, en accord avec le représentant du département et le responsable de la langue, proposera à l'étudiant une autre possibilité.

MASTER 2 PROFESSIONNEL

Tout étudiant ayant validé l'année de M 1 d'une spécialité recherche et qui souhaite s'orienter vers la vie professionnelle peut choisir en M2 l'**Orientalion « Pro »**.

□ **Orientalion « Pro »** : Les étudiants inscrits en M2 en LLCO ont la possibilité d'effectuer un parcours professionnel à la place du parcours recherche. Ils doivent suivre en S9 le séminaire LC5A06B « Aide à la conception du projet professionnel » de M. P. Sigwalt < pierre.sigwalt@laposte.net > ; et en S10, substituer au mémoire de recherche un stage qui sera validé par la soutenance d'un rapport de stage. Chaque étudiant doit choisir, parmi les enseignants de M2, un enseignant référent qui assure l'encadrement du rapport de stage.

Le **Master 2** parcours professionnalisant (60 ECTS) se compose de 2 semestres, S1 (30 ECTS) et S2 (30 ECTS), qui comprennent les UE suivantes :

Semestre 1 :

- UE 1 : Compétence avancée en langue (6 ECTS)
- UE2 : Spécialisation aréale : 2 séminaires de recherche (12 ECTS)
- UE3 : Discipline et transversaux : 1 EC à choisir dans la spécialisation aréale, les masters disciplinaires ou les transversaux (6 ECTS)
- UE4 : Séminaire LC5A06B « Aide à la conception du projet professionnel » (M. P. Sigwalt : < pierre.sigwalt@laposte.net >) (6 ECTS).

Semestre 2 :

- Stage professionnel et mémoire de stage (30 ECTS).

S1 ou S9	S2 ou S10
UE 1 : Compétence avancée en langue (6 ECTS)	Stage professionnel et mémoire de stage (30 ECTS).
UE 2 : Spécialisation aréale : 2 séminaires de recherche (12 ECTS)	
UE 3 : Discipline et transversaux (6 ECTS)	
UE 4 : Aide à la conception du projet professionnel (6 ECTS)	

Le mémoire de recherche de M2

Il devra comporter entre **100 et 150 pages** et être sanctionné de **la note minimale de 14/20** pour une inscription possible en Doctorat. Il s'agit pour l'étudiant de démontrer ses capacités à définir un objet d'étude éventuellement susceptible d'aboutir à une contribution originale à un domaine du savoir (ce qui est le propre d'une thèse de Doctorat) ; cela implique une aptitude à faire preuve d'autonomie, d'honnêteté et de rigueur intellectuelles, à développer une réflexion critique sur une matière donnée, et à en faire une présentation claire et argumentée, le tout dans un délai limité.

Enseignants habilités à diriger le mémoire de Master 2

Mme Drocourt Zhitang :

Langue et linguistique chinoises, langue et société

M. Durand-Dastès Vincent :

Littérature classique, théâtre et roman classiques.

M. Huchet Jean-François :

Économie chinoise, relations économiques extérieures de la Chine.

Mme Kreissler Françoise :

Chine contemporaine, Histoire politique et sociale, Relations Chine-Occident

Mme Lamarre Christine :

Syntaxe et sémantique du chinois moderne et contemporain

Mme Rabut Isabelle :

Littérature chinoise moderne et contemporaine ; traduction

M. Wang Frédéric :

Philosophie, histoire des idées de la Chine ancienne et prémoderne

Mme Xiao-Planes Xiaohong :

Système politique, institutions sociales, Relations Chine-Hong Kong, Taiwan

Mme Xu Dan :

Linguistique diachronique, syntaxe

Passage en doctorat

- Sont admis à postuler pour une inscription en doctorat les étudiants titulaires d'un DEA ou d'un Master 2, avec au minimum une mention « Bien ».
- Le parcours professionnel ne donne pas directement accès au doctorat. Les titulaires d'un Master parcours enseignement ou d'un Master professionnel ou d'un DESS peuvent présenter leur candidature si leur diplôme est accompagné d'un mémoire de recherche.

LLCO – Spécialité Études chinoises – Maquette du Master 2

Recherche M2 S1 (ou S9)

S	Code UE & EC	Descriptifs	Vol. hor.	ECT S
S9	UE 1	Compétence avancée en langue		6
	CHI5A01A	1 EC obligatoire: <i>Chinois des textes académiques</i> (Ji Zhe)	2h	6
	UE 2	Spécialisation aréale: séminaire de recherche		12
		2 EC à choisir dans la liste suivante:		6
	CHI 4A03D	▶ <i>Littérature chinoise ancienne: récits, mythes, spectacles</i> (M1/M2) (V. Durand-Dastès)	2h	
	CHI5A02B	▶ <i>Visages du cosmopolitisme littéraire dans la Chine moderne</i> (I. Rabut)	2h	
	CHI5A02C	▶ <i>Crises politiques et sociales dans la Chine contemporaine</i> (F. Kreissler)	2h	
	CHI5A02D	▶ <i>Institutions socio-politiques chinoises aux XXe et XXIe siècles</i> (X. Xiao-Planes)	2h	
	CHI5A02H	▶ <i>Les nouvelles relations économiques extérieures de la Chine</i> (J-F. Huchet)	2h	
	CHI5A02E	▶ <i>Langue et société en Chine</i> (Z. Drocourt)	2h	
	CHI5A02F	▶ <i>Syntaxe et sémantique du chinois moderne</i> (C. Lamarre)	2h	
	CHI5A02I	▶ <i>Contacts de langues et aire linguistique</i> (Xu Dan)	2h	
	UE 3	Discipline et transversaux		6
		EC au choix (1 EC à choisir dans la spécialisation aréale, les masters disciplinaires ou les transversaux)		6
	UE 4	Outils et ouverture (1 EC à choisir dans la spécialisation aréale, les masters disciplinaires ou les transversaux)		6
		EC au choix (1 EC à choisir dans la spécialisation aréale, les masters disciplinaires ou les transversaux)	2h	6
Total S9				30

LLCO-Études chinoises M2 S2 (S10)

S	Code	Descriptifs	ECTS
S 10	UE 1	Mémoire	30
	LCS5B02	Présentation de l'état d'avancement des recherches Mémoire de recherche (master R)	3 27
Total S10			30

Descriptifs des enseignements de M2 S1

CHI5A01A-Chinois des textes académiques (M2S1) (Ji Zhe)/ (6 ECTS)

Type : TD

Descriptif : Ce cours consiste en une lecture détaillée d'une série de textes académiques chinois publiés pendant ces dernières années. Les textes choisis, de nature sociologique ou historique, traitent notamment de grands aspects ou événements de la vie sociale chinoise contemporaine. Pendant les dernières séances de ce cours, les étudiants devront prendre la parole et présenter en chinois le sujet et la méthodologie de leurs recherches sinologiques.

Modalité d'évaluation : examen final, en plus d'une fiche de lecture personnelle rédigée en chinois.

CHI5A02A-Formation et interprétations des Classiques confucéens (M2S1) (F. Wang)/ (6ECTS)

Type : Séminaire

Descriptif : Ce séminaire consistera à étudier de façon systématique les *Quatre Livres* et les *Cinq Classiques* : leur canonisation et leurs commentaires notamment par les penseurs des Song et des Ming. On abordera chaque année l'un de ces Classiques dans une double approche philologique et philosophique. L'objectif sera de comprendre le rôle joué dans l'histoire de la pensée chinoise par ces livres canoniques. Pour l'année 2012-2013, on abordera le *Lunyu* à partir du commentaire de Li Zehou 李澤厚 (né en 1930) : *Lunyu jindu* 論語今讀.

Prérequis : Bonne connaissance du chinois classique et des grandes lignes de la pensée chinoise

Modalités d'évaluation : Exposé oral et/ou dossier écrit

Travail personnel requis : Présentations de travaux et traitement de sources textuelles

CHI5A02B-Visages du cosmopolitisme littéraire dans la Chine moderne (M2S1) Isabelle Rabut/ (6 ECTS)

Type : Séminaire

Descriptif : ce semestre, on étudiera les lectures que Yu Hua a faites des auteurs étrangers, à partir du recueil d'essais 《内心之死》, Huayi chubanshe 华艺出版社, 2000 (les textes pourront être fournis en classe).

Prérequis : lecture courante du chinois moderne ; bonne connaissance des grands courants de la littérature mondiale au XX^e siècle.

Objectif : mise en perspective de la littérature chinoise dans le contexte mondial.

Modalités d'évaluation : exposé ou dossier.

Travail personnel requis : étude de textes et recherche de documentation.

CHI4A03D-Littérature ancienne : récits, mythes, spectacles (M1S1/M2S1) (V. Durand-Dastès) (6 ECTS)

Type : séminaire

En 2012-2013, nous continuerons à explorer le thème de la **Démonologie de la révolte dans la littérature et l'historiographie chinoise**.

Dans les discours officiels comme dans les œuvres d'imagination, la révolte contre l'empire a volontiers été dépeinte comme une entreprise de nature quasi démoniaque. Les rebelles ne pouvaient guère être que des sorciers (*yaoren* 妖人) manieurs de magie noire (*yaoshu* 妖术). Nous essaierons d'appréhender comment les sources de langue ancienne chinoises traduisent la fascination ressentie à l'égard des forces menaçant l'ordre normal à travers, d'une part, le parcours du bonze sorcier le Révérend balle (Danzi heshang 蛋子和尚) dans le roman Ming « La pacification des sorciers par les trois Sui » 三遂平妖傳, et d'autre part via les récits historiques et fictionnels construits autour de la rebelle Tang Sai'er 唐赛兒 (XIV^e siècle).

Lecture recommandée pour ce cours :

Barend J. ter Haar, « China's Inner Demons: The Political Impact of the Demonological Paradigm, » *China Information* Vol. XI: 3/4 (1996) 54-88 ; revised version in: Woei Lien Chong ed., *China's Great Proletarian Revolution: Master Narratives and Post-Mao Counternarratives* (Rowman & Littlefield: London, 2002), pp. 27-68.

Modalité d'évaluation et pré-requis, contacter l'enseignant :
vincent.duranddastes@inalco.fr

CHI5A02C-Crises politiques et sociales dans la Chine contemporaine (M2S1) **(F. Kreissler) / (6 ECTS)**

Type : séminaire

Descriptif : Le séminaire s'intéressera en particulier aux moments conflictuels politiques et sociaux forts qui ont marqué la Chine depuis le milieu du 20^e siècle. Antagonismes idéologiques, rivalités diplomatiques, conflits nationaux et internationaux sont autant de paramètres qui en République Populaire de Chine participent de la (re)construction historique et mémorielle du passé immédiat. On s'attachera à relever les dissonances notables entre (re)lectures et réalités historiques.

Modalités d'évaluation : Assiduité au séminaire; exposé oral; compte rendu de lecture.

CHI5A02D-Institutions socio-politiques chinoises aux XXe-XXIe siècles (M2S1) **(X. Xiao-Planes)/ (6 ECTS)**

Type : séminaire

Descriptif : Ce séminaire a pour objectif de suivre la transformation du système politique et des institutions sociales (entreprises, établissements scolaires, associations, familles, etc.) dans la Chine des XXe-XXIe siècles. Il examinera en 2011-2012 les thèmes suivants: mutation de l'État chinois, entreprises publiques et privées, système d'enseignement, nouveaux groupes professionnels. Le séminaire combinera la présentation des synthèses thématiques et l'initiation à la recherche spécialisée. Le choix des textes à étudier s'adaptera aux sujets de mémoire des étudiants.

Pré-requis : Bon niveau de la langue chinoise et bonnes connaissances des contextes historiques de la Chine contemporaine.

Objectif : Présentation et analyse des recherches, débat et enjeux liés à la thématique.

Modalités d'évaluation : Exposés et/ou dossier.

CHI5A02H-Les nouvelles relations économiques extérieures de la Chine (M2S1)
(J-F. Huchet)/(6 ECTS)

Type: Séminaire

Descriptif: Ce cours vise à présenter les évolutions récentes des relations économiques de la Chine en Asie et dans le reste du monde, notamment en Afrique et en Amérique du sud. Le cours analysera les raisons sous-jacentes à l'évolution des relations économiques de la Chine comme la recherche de la sécurité énergétique et alimentaire. Le cours présentera également les nouveaux vecteurs des relations économiques extérieures de la Chine comme les aides publiques liées, et les investissements directs étrangers qui sont aujourd'hui largement le fait des grandes entreprises publiques. Enfin, le cours fera le lien entre cette évolution et celle plus générale de la politique étrangère de la Chine.

Prérequis: Ce cours ne nécessite pas de connaissances prérequisées.

Modalités d'évaluation: Présentation orale ou travail écrit.

CHI5A02E-Langue et société en Chine : les pratiques linguistiques des sinophones du passé au présent (M2S1) (Zh. Drocourt)/(6 ECTS)

Type : séminaire

Descriptif : Les questions de langue seront abordées du point de vue socioculturel. On traitera notamment des thèmes suivants : les divers registres du chinois dans le passé : langue classique, langue véhiculaire, langues régionales ; la variation historique de la langue commune : de la « prononciation correcte » au mandarin ; le « Mouvement pour une langue nationale » sous la République : standardisation de la prononciation et réforme de l'écriture ; les politiques et les réformes linguistiques sous la RPC ; les pratiques linguistiques des sinophones hors du continent : Taiwan, Hongkong, Singapour et d'autres communautés chinoises ; la langue face aux nouvelles technologies et à la mondialisation : les pratiques linguistiques de nouvelles générations, langue et Internet, le chinois et l'anglais.

Prérequis : Pour les sinisants, un bon niveau de compréhension écrite. Mais le séminaire pourra être ouvert à d'autres langues dans une perspective plurilingue et pluriculturelle.

Modalités d'évaluation : exposé ou dossier.

Travail personnel requis : étude de textes et recherche de documentation.

CHI5A02F-Syntaxe et sémantique du chinois moderne (M2S1) C. Lamarre/ (6 ECTS)

Type : séminaire

Descriptif : Ce séminaire, destiné à des étudiants ayant des connaissances en linguistique et un bon niveau de chinois, est consacré chaque année à un thème spécifique . Le sujet traité cette année est celui des classes de verbes, de l'aspect et du mode. Le mode de validation de l'enseignement (exposé oral, travail écrit ou combinaison des deux) sera décidé en concertation avec les étudiants.

Prérequis : Bon niveau de chinois moderne

Objectifs : Aider les étudiants à acquérir une vision critique de la notion de 'corpus linguistique' et de 'base de données' en ce qui concerne le chinois moderne.

Modalité d'évaluation : Exposé oral et/ou dossier écrit.

CHI5A02I-Contacts de langues et aire linguistique (M2S1)
(Xu Dan)/ (6 ECTS)

Type : séminaire

Descriptif : Les langues parlées en Chine (le chinois et les langues non-Han) présentent des échantillons riches et variés en typologie, et appartiennent à différentes familles de langues. Ces peuples parlent des langues différentes et la langue chinoise, avoisinant ces langues ou encerclée par elles, a subi des changements remarquables dus aux contacts avec ces langues. Les influences entre langues ne constituent pas un processus unidirectionnel : la langue chinoise et les langues non-Han ont connu de profonds changements dans certaines régions et partagent de nombreux points communs en syntaxe, formant ainsi des aires linguistiques. Les recherches de terrain sont encouragées pour être intégrées dans un projet ANR de l'équipe de recherches.

Modalités d'évaluation : Fiche de lecture, exposé oral.

Enseignements ouverture et outils

CHI5A06C-Civilisation et histoire littéraire chinoises (préparation à l'agrégation)
(M2S1) (6 ECTS) (N.B. Séminaire suspendu en 2012-2013)

Type : séminaire d'ouverture

Descriptif : Ce séminaire d'ouverture traitera, le cas échéant, d'une question au programme des épreuves de civilisation ancienne, d'histoire littéraire ou de langue classique de l'agrégation de.

Nota bene: Pour les seuls agrégatifs, il sera complété au second semestre par des heures de travaux pratiques pour la préparation des épreuves orales d'admission du concours.

Objectif (Master 2) : Initiation à l'étude monographique d'un sujet. Maîtrise du lexique spécialisé, du traitement et de l'interprétation des sources primaires et secondaires, et des outils de la recherche sinologique.

Prérequis: Bon niveau en chinois classique et moderne.

Modalités d'évaluation: Travaux pratiques.

Travail personnel requis: Dossier thématique ou traduction et/ou exposé oral.

Informations supplémentaires

► Accès aux séminaires des établissements partenaires conventionnés (M1 et M2)

Dans le cadre des UE « **Ouverture et outils** », « **Discipline et transversaux** », les étudiants de M1 et de M2 peuvent avoir accès aux séminaires de recherche dans l'un des établissements partenaires conventionnés (Paris 7, EPHE ou EHESS).

Le choix se fait en fonction du projet de recherche de l'étudiant et avec **l'accord de son enseignant référent en M1 ou celui du directeur de recherche en M2**. Les étudiants doivent s'inscrire dans l'établissement partenaire dans lequel ils suivent un séminaire. Ils peuvent bénéficier d'une exemption des frais d'inscription.

Le calendrier des établissements partenaires conventionnés est souvent différent de celui de l'INaLCO. La validation des séminaires suivis peut ainsi être annuelle, et non pas semestrielle. L'étudiant doit demander à l'enseignant concerné de transmettre une attestation de la note obtenue à Mme Christine Castellanos du bureau de master : christine.castellanos@inalco.fr.

► Séminaires de M2 mutualisés

Les séminaires de Masters 2 « Mention LLCO, Spécialité Études chinoises » de l'INaLCO sont mutualisés avec les séminaires du Master 2 « Arts, Lettres, Langues, Mention Langues et Cultures étrangères, Spécialité Etudes chinoises » de l'Université Paris 7. Dans le cadre de l'UE 3 et de l'UE 4, les étudiants peuvent avoir accès aux séminaires de recherche proposés par l'UFR de Langues et Civilisations de l'Asie Orientale (LCAO) de l'Université Paris 7. Pour la liste et les descriptifs des séminaires, voir : <http://www.univ-paris-diderot.fr/LCAO/>

► Mobilités étudiantes

Responsable : Sébastien Colin : sebastien.colin@inalco.fr

Plusieurs types de séjours à l'étranger sont envisageables au Master :

Cursus intégré : valider un semestre effectué dans une université à l'étranger selon un contrat pédagogique établi avec le directeur de recherche et le responsable de la spécialité. Dans certains cas, un séjour d'une année universitaire est à prévoir. (Se renseigner auprès du service des relations internationales et suivre l'affichage.)

Séjours de recherche ou de perfectionnement linguistique : il s'agit de séjours de courte durée (deux à six semaines) essentiellement lors des vacances scolaires (à suivre l'affichage sur les campagnes d'aide à la mobilité Master lancées deux fois par an et la campagne d'aide au voyage financé par la COVE).

